叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 世界英语圣经（web）(the World English Bible (web) 1) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

世界英语圣经（WEB）(The World English Bible (WEB) 1)

[frʌm; frəm][ˌdʌbljuː dʌbljuː ˈdʌbljuː] . [ɛbəbəl] . [ɔːrg][wɪð; wɪθ] [slaɪt] [ˌriːˈfɔːrmætɪŋ] [baɪ][ˈmɑːrtn][wɔːrd] .

From	www	.	ebible	.	org	with	slight	reformatting	by	Martin	Ward	.
从	万维网	.	圣经	.	组织	和	轻微	重新格式化	经过	马丁	沃德	.

摘自 www.ebible.org，由 Martin Ward 稍作重新排版。

[bʊk] - [wʌn] [ˌθesəˈləuniənz] - : - [pɔːl] , [silˈveinəs] , [ænd; ənd] [ˈtɪməθi] ,

Book	52	1	Thessalonians	001	:	001	Paul	,	Silvanus	,	and	Timothy	,
书	-	1	帖撒罗尼迦人	-	:	-	保罗	,	西尔瓦努斯	,	和	蒂莫西	,

第52卷 帖撒罗尼迦前书 001: 001 保罗、西拉和提摩太，

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [əˈsembli] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌθesəˈləuniənz] [ɪn][gɑːd][ðə; ðɪ] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [lɔːrd] [ˈdʒiːzəs]

to	the	assembly	of	the	Thessalonians	in	God	the	Father	and	the	Lord	Jesus
到	这	集会	的	这	帖撒罗尼迦人	在	上帝	这	父亲	和	这	主	耶稣

[kraɪst] :

Christ	:
基督	:

写信给帖撒罗尼迦教会，就是在父神和主耶稣基督里的信徒：

[greɪs] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [piːs] [frʌm; frəm][gɑːd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [lɔːrd] [ˈdʒiːzəs]

Grace	to	you	and	peace	from	God	our	Father	and	the	Lord	Jesus
优雅	到	你	和	和平	从	上帝	我们的	父亲	和	这	主	耶稣

[kraɪst] . - : -

Christ	.	001	:	002
基督	.	-	:	-

愿恩惠、平安从我们的父神和主耶稣基督归于你们。

[wiː; wi] [ˈɔːlweɪz] [gɪv] [θæŋks] [tuː; tə][gɑːd][fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] , [ˈmenʃənɪŋ] [juː; jʊ][ɪn][ˈaʊər; ɑːr]

We	always	give	thanks	to	God	for	all	of	you	,	mentioning	you	in	our
我们	总是	给	谢谢	到	上帝	为了	全部	的	你	,	提及	你	在	我们的

[prerz] , - :

prayers	,	001	:
祈祷	,	-	:

我们始终感谢上帝赐予你们的一切，并在祷告中提到你们，001：

- [rɪˈmembərɪŋ] [wɪˈðaʊt] [ˈsiːsɪŋ] [jʊr; jər][wɜːrk][ʌv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd][ˈleɪbər][ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd]

003	remembering	without	ceasing	your	work	of	faith	and	labor	of	love	and
-	记住	没有	停止	你的	工作	的	信仰	和	劳动	的	爱	和

['peɪʃ(ə)ns] [ʌv; əv][hoʊp][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][lɔːrd]['dʒiːzəs] [kraɪst] ,

patience	of	hope	in	our	Lord	Jesus	Christ	,
耐心	的	希望	在	我们的	主	耶稣	基督	,

003 不住地记念你们因信所作的工夫、因爱所受的劳苦、因盼望所存的忍耐，因我们主耶稣基督所受的劳苦。

[bɪˈfɔːr] [ˈaʊər; ɑːr][gɑːd][ænd; ənd] [ˈfɑːðər] . - : -

before	our	God	and	Father	.	001	:	004
前	我们的	上帝	和	父亲	.	-	:	-

在我们的上帝和父面前。001: 004

[wiː; wi] [noʊ] ,

We	know	,
我们	知道	,

我们知道，

['brʌðərz] { [ðə; ðiː][wɜːrd][fɔːr; fər] " ['brʌðərz] " [hɪr] [ænd; ənd] [wer] ['kɑːntekst] [ə'laʊz] [meɪ] ['ɔːlsoʊ]

brothers	{	The	word	for	"	brothers	"	here	and	where	context	allows	may	also
兄弟	{	这	单词	为了	"	兄弟	"	这里	和	在哪里	语境	允许	可能	还

[biː; bi] [kə'rektli] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] " ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] " [ɔːr] " ['sibliŋz] . " } [lʌvd] [baɪ]

be	correctly	translated	"	brothers	and	sisters	"	or	"	siblings	.	"	}	loved	by
是	正确	翻译	"	兄弟	和	姐妹	"	或者	"	兄弟姐妹	.	"	}	喜爱	经过

[gɑːd] ,

God	,
上帝	,

神所爱的兄弟们{此处"兄弟"一词，在上下文允许的情况下，也可正确翻译为"兄弟姐妹"或"手足"。}

[ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['tʃoʊzn] , - :

that	you	are	chosen	,	001	:
那	你	是	选定	,	-	:

你被选中了，001：

- [ænd; ənd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [gʊd] [nuːz] [keɪm] [tuː; tə][juː; jʊ][nɑːt][ɪn][wɜːrd]['oʊnli] ,

005	and	that	our	Good	News	came	to	you	not	in	word	only	,
-	和	那	我们的	好的	消息	来了	到	你	不是	在	单词	仅有的	,

005，而且我们的好消息不仅以言语传达给你们，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɪn] ['paʊər] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ə'ʃʊrəns] .

but	also	in	power	,	and	in	the	Holy	Spirit	,	and	with	much	assurance	.
但	还	在	力量	,	和	在	这	圣	精神	,	和	和	很多	保证	.

而且在能力上，在圣灵里，并且满有把握。

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][men][wiː; wi] [ʃoʊd] [ɑːr'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ][fɔːr; fər]

You	know	what	kind	of	men	we	showed	ourselves	to	be	among	you	for
你	知道	什么	种类	的	男人	我们	显示	我们自己	到	是	之中	你	为了

[jʊr; jər] [seɪk] . - : -

your	sake	.	001	:	006
你的	清酒	.	-	:	-

你们知道，为了你们，我们在你们中间展现了怎样的人格。001:006

[juː; jʊ] [bɪ'keɪm] ['ɪmɪtəɪtəz] [ʌv; əv][juː 'es] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ðiː][lɔːrd] , ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ðiː][wɜːrd][ɪn]

You	became	imitators	of	us	,	and	of	the	Lord	,	having	received	the	word	in
你	成为	模仿者	的	我们	,	和	的	这	主	,	拥有	已收到	这	单词	在

[mʌtʃ] [ə'flɪkʃ(ə)n] ,

much	affliction	,
很多	痛苦	,

你们效法了我们，也效法了主，在大患难中领受了真道。

[wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ðiː]['hoʊli]['spɪrɪt] , - :

with	joy	of	the	Holy	Spirit	,	001	:
和	喜悦	的	这	圣	精神	,	-	:

带着圣灵的喜乐，001：

- [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [bɪ'keɪm] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][tuː; tə][ɔːl] [huː] [bɪ'liːv] [ɪn][mæsə'doʊniə][ænd; ənd][ɪn]

007	so	that	you	became	an	example	to	all	who	believe	in	Macedonia	and	in
-	所以	那	你	成为	一个	例子	到	全部	WHO	相信	在	马其顿	和	在

[ə'kaiə] . - : -

Achaia	.	001	:	008
阿凯亚	.	-	:	-

007 这样，你就成了所有信奉马其顿和亚该亚的人的榜样。001: 008

[fɔːr; fər][frʌm; frəm][juː; jʊ][ðə; ðiː][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ðiː][lɔːrd][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'klerd] , [nɑːt]['oʊnli][ɪn]

For	from	you	the	word	of	the	Lord	has	been	declared	,	not	only	in
为了	从	你	这	单词	的	这	主	有	到过	声明	,	不是	仅有的	在

[mæsə'doʊniə][ænd; ənd] [ə'kaiə] ,

Macedonia	and	Achaia	,
马其顿	和	阿凯亚	,

因为耶和华的道不仅在马其顿和亚该亚，也从你们那里传开了。

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][ɪn] ['evri] [pleɪs] [jʊr; jər] [feɪθ] [tɔ:rd] [gɑ:d][hæz; həz] [gɔ:n] [aʊt] ;

but	also	in	every	place	your	faith	toward	God	has	gone	out	;
但	还	在	每一个	地方	你的	信仰	朝向	上帝	有	已消失	出去	;

而且，你们对上帝的信仰也传遍了各地；

[soʊ] [ðæt] [wi:; wi] [ni:d] [nɑ:t][tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] . - : -

so	that	we	need	not	to	say	anything	.	001	:	009
所以	那	我们	需要	不是	到	说	任何事物	.	-	:	-

所以我们就无需多言了。001: 009

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [rɪ'pɔ:rt] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ju: 'es] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [wi:; wi]

For	they	themselves	report	concerning	us	what	kind	of	a	reception	we
为了	他们	他们自己	报告	有关	我们	什么	种类	的	一个	接待	我们

[hæd; həd][frʌm; frəm][ju:; jʊ] ;

had	from	you	;
有	从	你	;

因为他们自己会告诉我们，我们受到了你们怎样的接待；

[ænd; ənd] [haʊ] [ju:; jʊ] [tɜ:rnd] [tu:; tə][gɑ:d][frʌm; frəm]['aɪdəlz] , [tu:; tə] [sɜ:rv] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [tru:]

and	how	you	turned	to	God	from	idols	,	to	serve	a	living	and	true
和	如何	你	转向	到	上帝	从	偶像	,	到	服务	一个	活的	和	真的

[gɑ:d] ,

God	,
上帝	,

你们是如何从偶像崇拜转向神，事奉那位又真又活的神呢?

- : - [ænd; ənd][tu:; tə][weɪt][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][sʌn][frʌm; frəm]['hev(ə)n] , [hu:m] [hi:; hi] [reɪzd]

001	:	010	and	to	wait	for	his	Son	from	heaven	,	whom	he	raised
-	:	-	和	到	等待	为了	他的	儿子	从	天堂	,	谁	他	提高

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] — ['dʒi:zəs] ,

from	the	dead	—	Jesus	,
从	这	死的	—	耶稣	,

001: 010 等候他从天上来的儿子，就是他从死里复活的儿子——耶稣，

[hu:] [di'livəz] [ju: 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] [ræθ] [tu:; tə] [kʌm] . - : -

who	delivers	us	from	the	wrath	to	come	.	002	:	001
WHO	交付	我们	从	这	愤怒	到	来	.	-	:	-

祂将我们从将来的忿怒中拯救出来。002: 001

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [jɔ:r'selvz] [noʊ] , ['brʌðərz] , ['aʊər; ɑ:r]['vɪzɪt][tu:; tə][ju:; jʊ] ['wɔznt] [ɪn][veɪn] , - :

For	you	yourselves	know	,	brothers	,	our	visit	to	you	wasn't	in	vain	,	002	:
为了	你	你们自己	知道	,	兄弟	,	我们的	访问	到	你	不是	在	徒劳	,	-	:

弟兄们，你们自己知道，我们来看望你们并非徒劳。

- [bʌt; bət] ['hævɪŋ] ['sʌfərd] [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd] [bɪn] ['ʃeɪmfəli] ['tri:tɪd] , [æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] ,

002	but	having	suffered	before	and	been	shamefully	treated	,	as	you	know	,
-	但	拥有	遭受	前	和	到过	可耻地	治疗	,	作为	你	知道	,

[æt; ət][fi'lipai; 'fil-] ,

at	Philippi	,
在	菲利皮	,

002 但正如你所知，我曾在腓立比遭受苦难和羞辱，

[wi:; wi] [gru:] [boʊld][ɪn]['aʊər; ɑ:r][gɑ:d][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] [gʊd] [nu:z] [ʌv; əv][gɑ:d][ɪn] [mʌtʃ]

we	grew	bold	in	our	God	to	tell	you	the	Good	News	of	God	in	much
我们	生长	大胆的	在	我们的	上帝	到	告诉	你	这	好的	消息	的	上帝	在	很多

['kɑ:nflɪkt] . - : -

conflict	.	002	:	003
冲突	.	-	:	-

我们因着我们的神而变得勇敢，在诸多冲突中向你们传讲神的福音。

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [ˌegzɔːr'teɪʃn] [ɪz][nɑːt][ʌv; əv] ['erər] , [nɔːr][ʌv; əv] [ʌn'kliːnnəs] , [nɔːr][ɪn] [dɪ'sepʃ(ə)n] .

For	our	exhortation	is	not	of	error	,	nor	of	uncleanness	,	nor	in	deception	.
为了	我们的	讲道	是	不是	的	错误	,	也不	的	不洁	,	也不	在	欺骗	.
-	:	-													
002	:	004													
-	:	-													

因为我们的劝勉不是出于谬误、污秽或欺骗。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ə'pruːvd] [baɪ][gɑːd][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ]

But	even	as	we	have	been	approved	by	God	to	be	entrusted	with
但	甚至	作为	我们	有	到过	得到正式认可的	经过	上帝	到	是	受托	和

[ðə; ði] [gʊd] [nuːz] ,

the	Good	News	,
这	好的	消息	,

但是，即便我们蒙神认可，被托付传播福音，

[soʊ][wiː; wi] [spiːk] ; [nɑːt][æz; əz] ['pliːzɪŋ] [men] , [bʌt; bət][gɑːd] , [huː] [tests] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] . - :

so	we	speak	;	not	as	pleasing	men	,	but	God	,	who	tests	our	hearts	.	002	:
所以	我们	说话	;	不是	作为	令人愉悦	男人	,	但	上帝	,	WHO	测试	我们的	心	.	-	:
-																		
005																		
-																		

我们这样说，不是为了取悦人，而是为了那察验我们内心的神。

[fɔːr; fər] ['niːðər] [wɜːr; wər][wiː; wi][æt; ət]['eni] [taɪm] [faʊnd] ['juːzɪŋ][wɜːrdz][ʌv; əv] ['flætəri] , [æz; əz][juː; jʊ]

For	neither	were	we	at	any	time	found	using	words	of	flattery	,	as	you
为了	两者都不	是	我们	在	任何	时间	成立	使用	字	的	奉承	,	作为	你

[noʊ] ,

know	,
知道	,

正如你所知，我们从未用过奉承的言辞。

[nɔːr][ə; eɪ][kloʊk][ʌv; əv] ['kʌvətəsnəs] ([gɑːd][ɪz] ['wɪtnəs]) , - :

nor	a	cloak	of	covetousness	(	God	is	witness	)	,	002	:
也不	一个	披风	的	贪婪	(	上帝	是	证人	)	,	-	:

也不是贪婪的外衣（上帝作证），002:

- [nɔːr] ['siːkɪŋ] ['glɔːri][frʌm; frəm][men] (['niːðər] [frʌm; frəm][juː; jʊ][nɔːr][frʌm; frəm] ['ʌðər]) ,

006	nor	seeking	glory	from	men	(	neither	from	you	nor	from	others	)	,
-	也不	寻求	荣耀	从	男人	(	两者都不	从	你	也不	从	其他的	)	,

006 也不寻求从人身上获得荣耀（既不从你身上，也不从别人身上），

[wen] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [kleɪmd] [ə'θɔːrəti] [æz; əz] [ə'pɔsəlz] [ʌv; əv] [kraɪst] . - : -

when	we	might	have	claimed	authority	as	apostles	of	Christ	.	002	:	007
什么时候	我们	可能	有	声称	权威	作为	使徒	的	基督	.	-	:	-

当我们本可以宣称自己是基督的使徒时，却没有这样做。002: 007

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər]['dʒent(ə)l] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] , [laɪk][ə; eɪ] ['nɜːrsɪŋ] ['mʌðər] ['tʃerɪʃiz] [hɜːr; hər] [oʊn]

But	we	were	gentle	among	you	,	like	a	nursing	mother	cherishes	her	own
但	我们	是	温和的	之中	你	,	喜欢	一个	护理	母亲	珍惜	她	自己的

['tʃɪldrən] . - : -

children	.	002	:	008
孩子们	.	-	:	-

但我们待你们温柔，如同母亲疼爱自己的孩子。

['iːv(ə)n][soʊ] , [ə'fekʃənətli] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [wiː; wi][wɜːr; wər] [wel] [pliːzd] [tuː; tə][ɪm'pɑːrt]

Even	so	,	affectionately	longing	for	you	,	we	were	well	pleased	to	impart
甚至	所以	,	亲切地	渴望	为了	你	,	我们	是	出色地	高兴	到	传授

[tuː; tə][juː; jʊ] ,

to	you	,
到	你	,

即便如此，我们依然深切地思念着你，并乐于将这份思念传递给你。

[nɑːt][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ʌv; əv][gɑːd]['oʊnli] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [soʊlz] ,

not	the	Good	News	of	God	only	,	but	also	our	own	souls	,
不是	这	好的	消息	的	上帝	仅有的	,	但	还	我们的	自己的	灵魂	,

不仅是上帝的福音，也包括我们自己的灵魂。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] [dɪr] [tuː; tə][juː 'es] . - : -

because	you	had	become	very	dear	to	us	.	002	:	009
因为	你	有	变得	非常	亲爱的	到	我们	.	-	:	-

因为你对我们来说变得非常珍贵。002: 009

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [rɪ'membər] , ['brʌðərz] , ['aʊər; ɑːr]['leɪbər][ænd; ənd]['træveɪl] ; [fɔːr; fər] ['wɜːrkɪŋ] [naɪt]

For	you	remember	,	brothers	,	our	labor	and	travail	;	for	working	night
为了	你	记住	,	兄弟	,	我们的	劳动	和	劳作	;	为了	在职的	夜晚

[ænd; ənd] [deɪ] ,

and	day	,
和	天	,

弟兄们，你们要记得我们的劳苦和艰辛；我们日夜劳作，

[ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [nɑːt]['bɜːrd(ə)n] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [wiː; wi] [priːtʃt] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [gʊd] [nuːz]

that	we	might	not	burden	any	of	you	,	we	preached	to	you	the	Good	News
那	我们	可能	不是	负担	任何	的	你	,	我们	布道	到	你	这	好的	消息

[ʌv; əv][gɑːd] . - : -

of	God	.	002	:	010
的	上帝	.	-	:	-

我们向你们传讲上帝的福音，是为了不给你们任何人增加负担。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['witnisiz] [wɪð; wɪθ][gɑːd] , [haʊ] ['hoʊli] , ['raɪtʃəsli] , [ænd; ənd] ['bleɪmləsli] [wiː; wi]

You	are	witnesses	with	God	,	how	holy	,	righteously	,	and	blamelessly	we
你	是	证人	和	上帝	,	如何	圣	,	义正直地	,	和	无辜地	我们

[bɪ'heɪvd] [ɑːr'selvz] [tɔːrd] [juː; jʊ] [huː] [bɪ'liːv] . - : -

behaved	ourselves	toward	you	who	believe	.	002	:	011
表现	我们自己	朝向	你	WHO	相信	.	-	:	-

你们在真主面前可以作证，我们对待你们这些信徒是何等圣洁、公义、无可指摘。

[æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [wiː; wi] [ɪg'zɔːtid] , ['kʌmfətid] , [ænd; ənd] [ɪm'plɔːd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] ,

As	you	know	,	we	exhorted	,	comforted	,	and	implored	every	one	of	you	,
作为	你	知道	,	我们	劝勉	,	安慰	,	和	恳求	每一个	一	的	你	,

如你们所知，我们曾劝勉、安慰、恳求你们每一个人，

[æz; əz][ə; eɪ]['fɑːðər] [dʌz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['tʃɪldrən] , - :

as	a	father	does	his	own	children	,	002	:
作为	一个	父亲	做	他的	自己的	孩子们	,	-	:

就像父亲对待自己的孩子一样，002：

- [tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [wɔːk] ['wɜːrðɪli] [ʌv; əv][gɑːd] ,

012	to	the	end	that	you	should	walk	worthily	of	God	,
-	到	这	结尾	那	你	应该	走	值得地	的	上帝	,

012 直到你们行事为人对得起神，

[huː] [kɔːlz][juː; jʊ]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd]['glɔːri] . - : -

who	calls	you	into	his	own	Kingdom	and	glory	.	002	:	013
WHO	呼叫	你	进入	他的	自己的	王国	和	荣耀	.	-	:	-

他呼召你们进入他的国度和荣耀。002: 013

[fɔːr; fər] [ðɪs] [kɔːz] [wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [θæŋk] [gɑːd] [wɪ'ðaʊt] ['siːsɪŋ] , [ðæt] ,

For	this	cause	we	also	thank	God	without	ceasing	,	that	,
为了	这	原因	我们	还	感谢	上帝	没有	停止	,	那	,

为此，我们也不断地感谢上帝，因为：

[wen] [juː; jʊ] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][juː 'es][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv][gɑːd] ,

when	you	received	from	us	the	word	of	the	message	of	God	,
什么时候	你	已收到	从	我们	这	单词	的	这	信息	的	上帝	,

当你们从我们这里领受了上帝的信息时，

[juː; jʊ] [əkˈseptɪd] [ˌaɪ ˈtiː][nɑːt][æz; əz][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][men] , [bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn] [truːθ] ,

you	accepted	it	not	as	the	word	of	men	,	but	,	as	it	is	in	truth	,
你	公认	它	不是	作为	这	单词	的	男人	,	但	,	作为	它	是	在	真相	,

你接受它不是因为它是人的话，而是因为它是真理。

[ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd] , [wɪtʃ] [ˈɔːlsoʊ][wɜːrks][ɪn][juː; jʊ] [huː] [bɪˈliːv] . - : -

the	word	of	God	,	which	also	works	in	you	who	believe	.	002	:	014
这	单词	的	上帝	,	哪个	还	作品	在	你	WHO	相信	.	-	:	-

神的话语，也运行在你们信的人里面。002: 014

[fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ˈbrʌðərz] , [bɪˈkeɪm] [ˈɪmɪtəɪtəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈsembliz] [ʌv; əv][gɑːd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn]

For	you	,	brothers	,	became	imitators	of	the	assemblies	of	God	which	are	in
为了	你	,	兄弟	,	成为	模仿者	的	这	组件	的	上帝	哪个	是	在

[dʒʊˈdiə][ɪn] [kraɪst] [ˈdʒiːzəs] ;

Judea	in	Christ	Jesus	;
犹太	在	基督	耶稣	;

弟兄们，你们效法了在基督耶稣里犹太的神的教会；

[fɔːr; fər][juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] ['sʌfərd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [oʊn] ['kʌntriːmɪn] ,

for	you	also	suffered	the	same	things	from	your	own	countrymen	,
为了	你	还	遭受	这	相同的	事物	从	你的	自己的	同胞们	,

你们也曾遭受过自己同胞的同样对待，

['iːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][dʒuːz] ; - :

even	as	they	did	from	the	Jews	;	002	:
甚至	作为	他们	做过	从	这	犹太人	;	-	:

就像他们从犹太人那里得到的那样；002：

- [huː] [kɪld] [bəuθ][ðə; ði][lɔːrd]['dʒiːzəs][ænd; ənd][ðer; ðər] [oʊn] ['prɔfits] , [ænd; ənd][droʊv][ˌjuː 'es]

015	who	killed	both	the	Lord	Jesus	and	their	own	prophets	,	and	drove	us
-	WHO	被杀	两个都	这	主	耶稣	和	他们的	自己的	先知	,	和	驾驶	我们

[aʊt] ,

out	,
出去	,

015 杀害了主耶稣和他们自己的先知，并将我们驱逐出去的人，

[ænd; ənd] ['dɪdnt] [pliːz] [gɑːd] , [ænd; ənd][ɑːr; ər]['kɑːntreri][tuː; tə][ɔːl] [men] ; - :

and	didn't	please	God	,	and	are	contrary	to	all	men	;	002	:
和	没有	请	上帝	,	和	是	相反	到	全部	男人	;	-	:

他们没有取悦上帝，也与所有人为敌；002：

- [fərˈbɪdɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒentailz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [seɪvd] ;

016	forbidding	us	to	speak	to	the	Gentiles	that	they	may	be	saved	;
-	禁止	我们	到	说话	到	这	外邦人	那	他们	可能	是	已保存	;

016 禁止我们向外邦人传道，使他们得救；

[tuː; tə] [fɪl] [ʌp][ðer; ðər][sɪnz] ['ɔːlweɪz] .

to	fill	up	their	sins	always	.
到	充满	向上	他们的	罪孽	总是	.

永远为了弥补自己的罪孽。

[bʌt; bət] [ræθ] [hæz; həz] [kʌm] [ɑːn][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌtərmoʊst] . - : -

But	wrath	has	come	on	them	to	the	uttermost	.	002	:	017
但	愤怒	有	来	在	他们	到	这	极致	.	-	:	-

但神的忿怒已经临到他们身上，直到极致。002:017

[bʌt; bət][wiː; wi] , ['brʌðərz] , ['biːɪŋ] [bɪ'riːvd] [ʌv; əv][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['siːz(ə)n] , [ɪn] ['prez(ə)ns] ,

But	we	,	brothers	,	being	bereaved	of	you	for	a	short	season	,	in	presence	,
但	我们	,	兄弟	,	存在	丧亲者	的	你	为了	一个	短的	季节	,	在	在场	,

但是，弟兄们，我们虽然暂时失去你们的陪伴，

[nɑːt][ɪn] [hɑːrt] , [traɪd]['iːv(ə)n]['hɑːrdər][tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dɪ'zaɪər] ,
not **in** **heart** **,** **tried** **even** **harder** **to** **see** **your** **face** **with** **great** **desire** **,**
不是 在 心 , 尝试 甚至 更难 到 看 你的 脸 和 伟大的 欲望 ,

并非心怀恶意，而是更加努力地渴望看到你的脸庞。

\- : - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] — [ɪn'diːd] , [aɪ] , [pɔːl] ,
002 **:** **018** **because** **we** **wanted** **to** **come** **to** **you** **—** **indeed** **,** **I** **,** **Paul** **,**
\- : - 因为 我们 通缉 到 来 到 你 — 的确 , 我 , 保罗 ,

002: 018 因为我们想来找你们——事实上，我，保罗，

[wʌns][ænd; ənd] [ə'gen] — [bʌt; bət] ['seɪtn] ['hindəd] [ˌjuː 'es] . - : -
once **and** **again** **—** **but** **Satan** **hindered** **us** **.** **002** **:** **019**
一次 和 再次 — 但 撒但 受阻 我们 . - : -

一次又一次——但撒旦阻挠了我们。002: 019

[fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz]['aʊər; ɑːr][hoʊp] , [ɔːr][dʒɔɪ] , [ɔːr] [kraʊn] [ʌv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ?
For **what** **is** **our** **hope** **,** **or** **joy** **,** **or** **crown** **of** **rejoicing** **?**
为了 什么 是 我们的 希望 , 或者 喜悦 , 或者 王冠 的 欢欣鼓舞 ?

我们的盼望、喜乐和欢欣的冠冕是什么呢?

['iznt] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][juː; jʊ] , [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr][lɔːrd]['dʒiːzəs] { [ˌtiː'ɑːr] [ædz] " [kraɪst] " } [æt; ət][hɪz; ɪz]
Isn't **it** **even** **you** **,** **before** **our** **Lord** **Jesus** **{** **TR** **adds** **"** **Christ** **"** **}** **at** **his**
不是 它 甚至 你 , 前 我们的 主 耶稣 { TR 添加 " 基督 " } 在 他的
['kʌmɪŋ] ? - : -
coming **?** **002** **:** **020**
未来 ? - : -

难道不是你，在我们主耶稣（TR 补充"基督"）再来之时吗? 002: 020

[fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr]['glɔːri][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][dʒɔɪ] . - : -
For **you** **are** **our** **glory** **and** **our** **joy** **.** **003** **:** **001**
为了 你 是 我们的 荣耀 和 我们的 喜悦 . - : -

因为你是我们的荣耀和喜乐。003: 001

['ðerfɔːr] , [wen] [wiː; wi] ['kudnt] [stænd][ˌaɪ 'tiː]['eni] [lɔːŋgər] ,
Therefore **,** **when** **we** **couldn't** **stand** **it** **any** **longer** **,**
所以 , 什么时候 我们 不能 站立 它 任何 更长 ,

因此，当我们再也无法忍受时，

[wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [left] [bɪ'haɪnd][æt; ət] ['æθənz] [ə'loʊn] , - : - [ænd; ənd] [sent]
we **thought** **it** **good** **to** **be** **left** **behind** **at** **Athens** **alone** **,** **003** **:** **002** **and** **sent**
我们 想法 它 好的 到 是 左边 在后面 在 雅典 独自的 , - : - 和 发送
['tɪməθi] ,
Timothy **,**
蒂莫西 ,

我们觉得独自留在雅典是件好事，003:002，于是派了蒂莫西过去。

['aʊər; ɑːr] ['brʌðər] [ænd; ənd]['gɑːdz]['sɜːrvənt][ɪn][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ʌv; əv] [kraɪst] , [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ]
our **brother** **and** **God's** **servant** **in** **the** **Good** **News** **of** **Christ** **,** **to** **establish**
我们的 兄弟 和 神的 仆人 在 这 好的 消息 的 基督 , 到 建立
[juː; jʊ] ,
you **,**
你 ,

我们在基督福音中的弟兄和上帝的仆人，为了建立你们，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['kʌmfərt] [juː; jʊ] [kən'sɜːrnɪŋ] [jʊr; jər] [feɪθ] ; - : - [ðæt] [noʊ][wʌn][biː; bi] [muːvd] [baɪ]
and **to** **comfort** **you** **concerning** **your** **faith** **;** **003** **:** **003** **that** **no** **one** **be** **moved** **by**
和 到 舒适 你 有关 你的 信仰 ; - : - 那 不 一 是 已搬 经过
[ðiːz] [ə'flɪkʃənz] .
these **afflictions** **.**
这些 苦难 .

并安慰你们，使你们的信仰坚定；003: 003 没有人会因这些苦难而动摇。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [tæsk] . - : -

For	you	know	that	we	are	appointed	to	this	task	.	003	:	004
为了	你	知道	那	我们	是	任命	到	这	任务	.	-	:	-

你们知道，我们受命执行这项任务。

[fɔːr; fər][moʊst][ˈsɜːrt(ə)nli] , [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

For	most	certainly	,	when	we	were	with	you	,
为了	最多	当然	, 什么时候		我们	是	和	你	,

当然，当我们和你们在一起的时候，

[wiː; wi][toʊld][juː; jʊ] [bɪˈfɔːrhænd] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [ˈsʌfər] [əˈflɪkʃ(ə)n] , [ˈiːv(ə)n][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] ['hæpənd] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] . - : -

we	told	you	beforehand	that	we	are	to	suffer	affliction	,	even	as	it	happened	,	and	you	know	.	003	:	005
我们	讲述	你	预先	那	我们	是	到	遭受	痛苦	,	甚至	作为	它	发生	,	和	你	知道	.	-	:	-

我们事先告诉过你们我们会遭受苦难，正如它发生的那样，你们也知道。003: 005

[fɔːr; fər] [ðɪs] [kɔːz] [aɪ]['ɔːlsoʊ] , [wen] [aɪ] ['kudnt] [stænd][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɔːŋgər] ,

For	this	cause	I	also	,	when	I	couldn't	stand	it	any	longer	,
为了	这	原因	我	还	, 什么时候		我	不能	站立	它	任何	更长	,

出于这个原因，当我再也无法忍受时，

[sent] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [noʊ] [jʊr; jər] [feɪθ] ,

sent	that	I	might	know	your	faith	,
发送	那	我	可能	知道	你的	信仰	,

奉命让我知道你的信仰，

[fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [baɪ] ['eni] [miːnz] [ðə; ði] ['temptər] [hæd; həd] ['temptɪd] [juː; jʊ] ,

for	fear	that	by	any	means	the	tempter	had	tempted	you	,
为了	害怕	那	经过	任何	方法	这	诱惑者	有	受诱惑	你	,

因为害怕诱惑者以任何方式诱惑了你，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['leɪbər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][veɪn] . - : -

and	our	labor	would	have	been	in	vain	.	003	:	006
和	我们的	劳动	会	有	到过	在	徒劳	.	-	:	-

我们的努力就白费了。003:006

[bʌt; bət] [wen] ['tɪməθi] [keɪm] [dʒʌst] [naʊ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][frʌm; frəm][juː; jʊ] ,

But	when	Timothy	came	just	now	to	us	from	you	,
但	什么时候	蒂莫西	来了	只是	现在	到	我们	从	你	,

但刚才提摩太从你们那里来的时候，

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˌjuː 'es][glæd] [nuːz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [feɪθ] [ænd; ənd] [lʌv] ,

and	brought	us	glad	news	of	your	faith	and	love	,
和	带来	我们	高兴的	消息	的	你的	信仰	和	爱	,

并给我们带来了你们信仰和爱的喜讯，

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [gʊd] ['meməriz] [ʌv; əv][ˌjuː 'es]['ɔːlweɪz] , ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] ,

and	that	you	have	good	memories	of	us	always	,	longing	to	see	us	,
和	那	你	有	好的	回忆	的	我们	总是	,	渴望	到	看	我们	,

而且你一直都对我们怀有美好的回忆，渴望见到我们。

['iːv(ə)n][æz; əz][wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ; - : - [fɔːr; fər] [ðɪs] [kɔːz] ,

even	as	we	also	long	to	see	you	;	003	:	007	for	this	cause	,
甚至	作为	我们	还	长的	到	看	你	;	-	:	-	为了	这	原因	,

即便我们也渴望见到你；003:007 为此，

['brʌðərz] , [wiː; wi][wɜːr; wər] ['kʌmfətid] ['oʊvər][juː; jʊ][ɪn][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [dɪ'stres] [ænd; ənd] [ə'flɪkʃ(ə)n]

brothers	**,**	**we**	**were**	**comforted**	**over**	**you**	**in**	**all**	**our**	**distress**	**and**	**affliction**
兄弟	,	我们	是	安慰	超过	你	在	全部	我们的	痛苦	和	痛苦

[θruː] [jʊr; jər] [feɪθ] . - : -

through	**your**	**faith**	**.**	**003**	**:**	**008**
通过	你的	信仰	.	-	:	-

弟兄们，我们在一切患难困苦中，因你们的信心，就得了安慰。

[fɔːr; fər] [naʊ] [wiː; wi][lɪv; laɪv] , [ɪf] [juː; jʊ][stænd][fæst][ɪn][ðə; ði][lɔːrd] . - : -

For	**now**	**we**	**live**	**,**	**if**	**you**	**stand**	**fast**	**in**	**the**	**Lord**	**.**	**003**	**:**	**009**
为了	现在	我们	居住	,	如果	你	站立	快速地	在	这	主	.	-	:	-

我们如今活着，只要你坚定地信靠主。003: 009

[fɔːr; fər] [wʌt] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [kæn; kən][wiː; wi]['rendər] [ə'gen] [tuː; tə][gɑːd][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

For	**what**	**thanksgiving**	**can**	**we**	**render**	**again**	**to**	**God**	**for**	**you**	**,**
为了	什么	感恩	能	我们	使成为	再次	到	上帝	为了	你	,

我们该如何向神献上对你的感恩呢?

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][dʒɔɪ][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi][rɪ'dʒɔɪs][fɔːr; fər][jʊr; jər] [seiks] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr][gɑːd] ;

for	**all**	**the**	**joy**	**with**	**which**	**we**	**rejoice**	**for**	**your**	**sakes**	**before**	**our**	**God**	**;**
为了	全部	这	喜悦	和	哪个	我们	麾	为了	你的	清酒	前	我们的	上帝	;

我们在上帝面前，因你们的缘故，满心欢喜；

- : - [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [preɪɪŋ] [ɪk'siːdɪŋli] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [siː] [jʊr; jər] [feɪs] ,

003	**:**	**010**	**night**	**and**	**day**	**praying**	**exceedingly**	**that**	**we**	**may**	**see**	**your**	**face**	**,**
-	:	-	夜晚	和	天	祈祷	非常	那	我们	可能	看	你的	脸	,

003: 010 我们日夜不停地祈祷，希望能见到你的面容。

[ænd; ənd] [meɪ] ['pɜːrfɪkt] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['lækɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] [feɪθ] ? - : -

and	**may**	**perfect**	**that**	**which**	**is**	**lacking**	**in**	**your**	**faith**	**?**	**003**	**:**	**011**
和	可能	完美的	那	哪个	是	缺乏	在	你的	信仰	?	-	:	-

并能弥补你信仰中的不足吗? 003: 011

[naʊ] [meɪ] ['aʊər; ɑːr][gɑːd][ænd; ənd] ['fɑːðər] [hɪm'self] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][lɔːrd]['dʒiːzəs] [kraɪst] , [də'rekt]

Now	**may**	**our**	**God**	**and**	**Father**	**himself**	**,**	**and**	**our**	**Lord**	**Jesus**	**Christ**	**,**	**direct**
现在	可能	我们的	上帝	和	父亲	他自己	,	和	我们的	主	耶稣	基督	,	直接的

['aʊər; ɑːr] [weɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ;

our	**way**	**to**	**you**	**;**
我们的	方式	到	你	;

愿我们的父神和我们的主耶稣基督亲自指引我们到你们那里去；

- : - [ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd] [meɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ænd; ənd] [ə'baʊnd] [ɪn] [lʌv] [wʌn] [tɔːrd]

003	**:**	**012**	**and**	**the**	**Lord**	**make**	**you**	**to**	**increase**	**and**	**abound**	**in**	**love**	**one**	**toward**
-	:	-	和	这	主	制作	你	到	增加	和	盛产	在	爱	一	朝向

[ə'nʌðər] ,

another	**,**
其他	,

003: 012 愿主使你们彼此相爱的心增长，并且丰盛起来。

[ænd; ənd] [tɔːrd] [ɔːl] [men] , ['iːv(ə)n][æz; əz][wiː; wi]['ɔːlsoʊ][duː] [tɔːrd] [juː; jʊ] , - :

and	**toward**	**all**	**men**	**,**	**even**	**as**	**we**	**also**	**do**	**toward**	**you**	**,**	**003**	**:**
和	朝向	全部	男人	,	甚至	作为	我们	还	做	朝向	你	,	-	:

对待所有人，就像我们对待你们一样，003:

- [tuː; tə][ðə; ði][end][hiː; hi] [meɪ] [ɪ'stæblɪʃ] [jʊr; jər] ['hɑːrts] ['bleɪmləs] [ɪn]['hoʊlinəs] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr]

013	**to**	**the**	**end**	**he**	**may**	**establish**	**your**	**hearts**	**blameless**	**in**	**holiness**	**before**	**our**
-	到	这	结尾	他	可能	建立	你的	心	无责	在	圣洁	前	我们的

[gɑːd][ænd; ənd] ['fɑːðər] ,

God	**and**	**Father**	**,**
上帝	和	父亲	,

013 直到末了，愿他坚固你们的心，使我们在我们的父神面前成为圣洁，毫无瑕疵。

[æt; ət][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ['dʒiːzəs][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [seɪnts] . - : -

at	the	coming	of	our	Lord	Jesus	with	all	his	saints	.	004	:	001
在	这	未来	的	我们的	主	耶稣	和	全部	他的	圣徒	.	-	:	-

在我们的主耶稣与众圣徒降临之时。004: 001

['faɪnəli] [ðen] , ['brʌðərz] , [wiː; wi][beg][ænd; ənd] [ɪg'zɔːrt] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] ,

Finally	then	,	brothers	,	we	beg	and	exhort	you	in	the	Lord	Jesus	,
最后	然后	,	兄弟	,	我们	求	和	劝勉	你	在	这	主	耶稣	,

弟兄们，最后我们奉主耶稣的名劝勉你们：

[ðæt] [æz; əz][juː; jʊ] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][juː 'es] [haʊ] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [wɔːk] [ænd; ənd][tuː; tə] [pliːz]

that	as	you	received	from	us	how	you	ought	to	walk	and	to	please
那	作为	你	已收到	从	我们	如何	你	应该	到	走	和	到	请

[gɑːd] ,

God	,
上帝	,

你们既然从我们这里领受了该如何行事为人才能讨神喜悦的教诲，

[ðæt] [juː; jʊ] [ə'baʊnd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] . - : -

that	you	abound	more	and	more	.	004	:	002
那	你	盛产	更多的	和	更多的	.	-	:	-

愿你越来越富足。004:002

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [tʃɑːrdʒ] [wiː; wi] [geɪv] [juː; jʊ] [θruː] [ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] . - : -

For	you	know	what	charge	we	gave	you	through	the	Lord	Jesus	.	004	:	003
为了	你	知道	什么	收费	我们	给予	你	通过	这	主	耶稣	.	-	:	-

你们知道我们藉着主耶稣所托付给你们的是什么。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd] : [jʊr; jər] [ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] , [ðæt] [juː; jʊ] [əb'steɪn] [frʌm; frəm]['sekʃuəl]

For	this	is	the	will	of	God	:	your	sanctification	,	that	you	abstain	from	sexual
为了	这	是	这	将要	的	上帝	:	你的	成圣	,	那	你	弃权	从	性

[ˌɪmə'rælətɪ] , - :

immorality	,	004	:
不道德	,	-	:

因为这是神的旨意：要你们成为圣洁，远避淫行。

- [ðæt] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [pə'zes] [hɪm'self][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ves(ə)l][ɪn]

004	that	each	one	of	you	know	how	to	possess	himself	of	his	own	vessel	in
-	那	每个	一	的	你	知道	如何	到	具有	他自己	的	他的	自己的	血管	在

[ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] [ænd; ənd] ['ɑːnər] ,

sanctification	and	honor	,
成圣	和	荣誉	,

004 你们各人要知道如何用圣洁和尊贵来管好自己的身体，

- : - [nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [lʌst] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði]['dʒentailz] [huː] [dəunt] [noʊ] [gɑːd] ;

004	:	005	not	in	the	passion	of	lust	,	even	as	the	Gentiles	who	don't	know	God	;
-	:	-	不是	在	这	热情	的	欲望	,	甚至	作为	这	外邦人	WHO	不	知道	上帝	;

- :

004	:
-	:

004: 005 不要放纵情欲，像那些不认识神的外邦人一样；004:

- [ðæt] [noʊ][wʌn][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ænd; ənd] [rɔːŋ] [ə; eɪ] ['brʌðər] [ɔːr]['sɪstər][ɪn] [ðɪs]

006	that	no	one	should	take	advantage	of	and	wrong	a	brother	or	sister	in	this
-	那	不	一	应该	拿	优势	的	和	错误的	一个	兄弟	或者	姐姐	在	这

['mætər] ;

matter	;
事情	;

006 任何人不得在此事上占兄弟姐妹的便宜或欺压他们；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ðɪ][lɔ:rd][ɪz][æn; ən][ə'vendʒər][ɪn][ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] , [æz; əz]['ɔ:lsoʊ][wi:; wi] [fɔ:'wɔ:nd]

because	the	Lord	is	an	avenger	in	all	these	things	,	as	also	we	forewarned
因为	这	主	是	一个	复仇者	在	全部	这些	事物	,	作为	还	我们	事先警告

[ju:; jʊ][ænd; ənd] ['testifaid] . - : -

you	and	testified	.	004	:	007
你	和	作证	.	-	:	-

因为主必为这一切事伸冤，正如我们先前警告过你们并作过见证的。

[fɔ:r; fər][gɑ:d] [kɔ:ld] [ˌju: 'es][nɑ:t][fɔ:r; fər] [ʌn'kli:nnəs] , [bʌt; bət][ɪn] [ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] . - : -

For	God	called	us	not	for	uncleanness	,	but	in	sanctification	.	004	:	008
为了	上帝	称为	我们	不是	为了	不洁	,	但	在	成圣	.	-	:	-

神召我们，本不是要我们沾染污秽，乃是要我们成为圣洁。

['ðerfɔ:r] [hi:; hi] [hu:] [rɪ'dʒɛkts, 'ri:dʒɛkts, rɪ'dʒɛks, 'ri:dʒɛks] [ðɪs] ['dʌznt] [rɪ'dʒekt][mæn] , [bʌt; bət][gɑ:d] ,

Therefore	he	who	rejects	this	doesn't	reject	man	,	but	God	,
所以	他	WHO	拒绝	这	不	拒绝	男人	,	但	上帝	,

因此，拒绝这一原则的人，不是拒绝人，而是拒绝上帝。

[hu:] [hæz; həz]['ɔ:lsoʊ]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz]['hoʊli]['spɪrɪt][tu:; tə][ju:; jʊ] . - : -

who	has	also	given	his	Holy	Spirit	to	you	.	004	:	009
WHO	有	还	给定	他的	圣	精神	到	你	.	-	:	-

祂也把圣灵赐给了你们。004: 009

[bʌt; bət] [kən'sɜ:rnɪŋ] ['brʌðərli] [lʌv] , [ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ] [ni:d] [ðæt] [wʌn] [raɪt] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

But	concerning	brotherly	love	,	you	have	no	need	that	one	write	to	you	.
但	有关	兄弟般的	爱	,	你	有	不	需要	那	一	写	到	你	.

但论到弟兄相爱，你们不需要别人写信给你们。

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [jɔ:r'selvz] [ɑ:r; ər] [tɔ:t] [baɪ][gɑ:d][tu:; tə] [lʌv] [wʌn] [ə'nʌðər] , - :

For	you	yourselves	are	taught	by	God	to	love	one	another	,	004	:
为了	你	你们自己	是	教授	经过	上帝	到	爱	一	其他	,	-	:

因为你们自己蒙神教导要彼此相爱，004:

- [fɔ:r; fər] [ɪn'di:d] [ju:; jʊ][du:][ˌaɪ 'ti:] [tɔ:rd] [ɔ:l][ðə; ði] ['brʌðərz] [hu:] [ɑ:r; ər][ɪn][ɔ:l][mæsə'doʊniə] .

010	for	indeed	you	do	it	toward	all	the	brothers	who	are	in	all	Macedonia	.
-	为了	的确	你	做	它	朝向	全部	这	兄弟	WHO	是	在	全部	马其顿	.

010 因为你确实向马其顿全地的弟兄们做了这样的事。

[bʌt; bət][wi:; wi] [ɪg'zɔ:rt] [ju:; jʊ] , ['brʌðərz] , [ðæt] [ju:; jʊ] [ə'baʊnd] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ; - :

But	we	exhort	you	,	brothers	,	that	you	abound	more	and	more	;	004	:
但	我们	劝勉	你	,	兄弟	,	那	你	盛产	更多的	和	更多的	;	-	:

弟兄们，我们劝你们要更加努力；004:

- [ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][jʊr; jər][æm'bɪʃ(ə)n][tu:; tə] [li:d] [ə; eɪ]['kwaɪət][laɪf] ,

011	and	that	you	make	it	your	ambition	to	lead	a	quiet	life	,
-	和	那	你	制作	它	你的	志向	到	带领	一个	安静的	生活	,

011，并且你立志过上平静的生活，

[ænd; ənd][tu:; tə][du:][jʊr; jər] [oʊn] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][tu:; tə][wɜ:rk][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] [hændz] ,

and	to	do	your	own	business	,	and	to	work	with	your	own	hands	,
和	到	做	你的	自己的	商业	,	和	到	工作	和	你的	自己的	双手	,

自己创业，亲手劳作，

['i:v(ə)n][æz; əz][wi:; wi] [tʃɑ:rdʒd] [ju:; jʊ] ; - : - [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [wɔ:k] ['prɑ:pərli] [tɔ:rd] [ðoʊz] [hu:]

even	as	we	charged	you	;	004	:	012	that	you	may	walk	properly	toward	those	who
甚至	作为	我们	带电	你	;	-	:	-	那	你	可能	走	适当地	朝向	那些	WHO

[ɑ:r; ər][ˌaʊt'saɪd] ,

are	outside	,
是	外部	,

即使我们责备你；004:012 以便你能正确地走向外面的人，

[ænd; ənd] [meɪ] [hæv; həv] [niːd] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] . - : -

and	may	have	need	of	nothing	.	004	:	013
和	可能	有	需要	的	没有什么	.	-	:	-

而且可能什么都不需要。004: 013

[bʌt; bət][wiː; wi][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi]['ɪgnərənt] , ['brʌðərz] , [kən'sɜːrnɪŋ] [ðoʊz] [huː]

But	we	don't	want	you	to	be	ignorant	,	brothers	,	concerning	those	who
但	我们	不	想	你	到	是	无知	,	兄弟	,	有关	那些	WHO

[hæv; həv]['fɔːlən] [ə'sliːp] ,

have	fallen	asleep	,
有	倒下	睡着了	,

但弟兄们，我们不愿意你们对那些已经睡着的人一无所知。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt] [griːv] [laɪk][ðə; ði][rest] , [huː] [hæv; həv][noʊ][hoʊp] . - : -

so	that	you	don't	grieve	like	the	rest	,	who	have	no	hope	.	004	:	014
所以	那	你	不	悲伤	喜欢	这	休息	,	WHO	有	不	希望	.	-	:	-

免得你们像其他没有希望的人那样悲伤。004: 014

[fɔːr; fər] [ɪf] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] ['dʒiːzəs][daɪd][ænd; ənd][roʊz] [ə'gen] ,

For	if	we	believe	that	Jesus	died	and	rose	again	,
为了	如果	我们	相信	那	耶稣	死亡	和	玫瑰	再次	,

因为如果我们相信耶稣死了并且复活了，

['iːv(ə)n][soʊ][gɑːd] [wɪl] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv]['fɔːlən] [ə'sliːp] [ɪn]['dʒiːzəs] . - :

even	so	God	will	bring	with	him	those	who	have	fallen	asleep	in	Jesus	.	004	:
甚至	所以	上帝	将要	带来	和	他	那些	WHO	有	倒下	睡着了	在	耶稣	.	-	:

-

015
-

即便如此，上帝也会将那些在耶稣里睡了的人与他一同带来。004: 015

[fɔːr; fər] [ðɪs] [wiː; wi] [tel] [juː; jʊ][baɪ][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] , [ðæt] [wiː; wi] [huː] [ɑːr; ər][ə'laɪv] ,

For	this	we	tell	you	by	the	word	of	the	Lord	,	that	we	who	are	alive	,
为了	这	我们	告诉	你	经过	这	单词	的	这	主	,	那	我们	WHO	是	活	,

我们现在照主的话告诉你们一件事，我们这些活着的人，

[huː] [ɑːr; ər][left][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] ,

who	are	left	to	the	coming	of	the	Lord	,
WHO	是	左边	到	这	未来	的	这	主	,

那些被留下来等待主再来的人，

[wɪl] [ɪn][noʊ] [weɪ] [prɪ'siːd] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv]['fɔːlən] [ə'sliːp] . - : -

will	in	no	way	precede	those	who	have	fallen	asleep	.	004	:	016
将要	在	不	方式	先于	那些	WHO	有	倒下	睡着了	.	-	:	-

绝不会先于那些已经入睡的人。004:016

[fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːrd] [hɪm'self] [wɪl] [dɪ'send] [frʌm; frəm]['hev(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

For	the	Lord	himself	will	descend	from	heaven	with	a	shout	,	with	the
为了	这	主	他自己	将要	下降	从	天堂	和	一个	喊	,	和	这

[vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrkeɪndʒl] ,

voice	of	the	archangel	,
嗓音	的	这	大天使	,

因为主必亲自从天降临，有呼喊的声音，有天使长的声音，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['gɑːdz] ['trʌmpɪt] .

and	with	God's	trumpet	.
和	和	神的	喇叭	.

以及上帝的号角。

[ðə; ði] [ded] [ɪn] [kraɪst] [wɪl] [raɪz][fɜːrst] , - : - [ðen] [wiː; wi] [huː] [ɑːr; ər][ə'laɪv] ,

The	dead	in	Christ	will	rise	first	,	004	:	017	then	we	who	are	alive	,
这	死的	在	基督	将要	上升	第一的	,	-	:	-	然后	我们	WHO	是	活	,

在基督里死了的人将首先复活，然后是我们这些活着的人。

[huː] [ɑːr; ər] [left] , [wɪl] [biː; bi] [kɔːt] [ʌp] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] ,

who	**are**	**left**	**,**	**will**	**be**	**caught**	**up**	**together**	**with**	**them**	**in**	**the**	**clouds**	**,**
WHO	是	左边	,	将要	是	捕捉	向上	一起	和	他们	在	这	云	,

剩下的人，也将和他们一起被提到云里去。

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [lɔːrd] [ɪn] [ðə; ði] [er] .

to	**meet**	**the**	**Lord**	**in**	**the**	**air**	**.**
到	见面	这	主	在	这	空气	.

在空中与主相遇。

[soʊ] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [fərˈevər] . - : -

So	**we**	**will**	**be**	**with**	**the**	**Lord**	**forever**	**.**	**004**	**:**	**018**
所以	我们	将要	是	和	这	主	永远	.	-	:	-

所以我们将永远与主同在。004: 018

[ˈðerfɔːr] [ˈkʌmfərt] [wʌn] [əˈnʌðər] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] . - : -

Therefore	**comfort**	**one**	**another**	**with**	**these**	**words**	**.**	**005**	**:**	**001**
所以	舒适	一	其他	和	这些	字	.	-	:	-

所以你们要用这些话彼此安慰。005: 001

[bʌt; bət] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [taɪmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsiːznz] , [ˈbrʌðərz] ,

But	**concerning**	**the**	**times**	**and**	**the**	**seasons**	**,**	**brothers**	**,**
但	有关	这	时代	和	这	季节	,	兄弟	,

但弟兄们，关于时候和日期，

[juː; jʊ] [hæv; həv] [noʊ] [niːd] [ðæt] [ˈeniθɪŋ] [biː; bi] [ˈrɪt(ə)n] [tuː; tə] [juː; jʊ] . - : -

you	**have**	**no**	**need**	**that**	**anything**	**be**	**written**	**to**	**you**	**.**	**005**	**:**	**002**
你	有	不	需要	那	任何事物	是	书面	到	你	.	-	:	-

你不需要任何人给你写信。005: 002

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] [jɔːrˈselvz] [noʊ] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] [kʌmz] [laɪk] [ə; eɪ] [θiːf] [ɪn]

For	**you**	**yourselves**	**know**	**well**	**that**	**the**	**day**	**of**	**the**	**Lord**	**comes**	**like**	**a**	**thief**	**in**
为了	你	你们自己	知道	出色地	那	这	天	的	这	主	来	喜欢	一个	贼	在

[ðə; ði] [naɪt] . - : -

the	**night**	**.**	**005**	**:**	**003**
这	夜晚	.	-	:	-

你们自己明明知道，主的日子来到，好像夜间的贼一样。

[fɔːr; fər] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈseɪɪŋ] , " [piːs] [ænd; ənd] [ˈseɪfti] , " [ðen] [ˈsʌd(ə)n] [dɪˈstrʌkʃn] [wɪl] [kʌm] [ɑːn] [ðem; ðəm] ,

For	**when**	**they**	**are**	**saying**	**,**	**"**	**Peace**	**and**	**safety**	**,**	**"**	**then**	**sudden**	**destruction**	**will**	**come**	**on**	**them**	**,**
为了	什么时候	他们	是	说	,	"	和平	和	安全	,	"	然后	突然	破坏	将要	来	在	他们	,

当他们说"平安稳妥"的时候，灾祸必突然临到他们。

[laɪk] [bɜːrθ] [peɪnz] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈpregnənt] [ˈwʊmən] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ɪn] [noʊ] [weɪ] [ɪˈskeɪp] . - : -

like	**birth**	**pains**	**on**	**a**	**pregnant**	**woman**	**;**	**and**	**they**	**will**	**in**	**no**	**way**	**escape**	**.**	**005**	**:**	**004**
喜欢	出生	疼痛	在	一个	孕	女士	;	和	他们	将要	在	不	方式	逃脱	.	-	:	-

就像孕妇分娩时的阵痛一样；他们绝不能逃脱。005:004

[bʌt; bət] [juː; jʊ] , [ˈbrʌðərz] , [ɑːnt] [ɪn] [ˈdɑːrknəs] , [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌoʊvərˈteɪk] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [θiːf] . - : -

But	**you**	**,**	**brothers**	**,**	**aren't**	**in**	**darkness**	**,**	**that**	**the**	**day**	**should**	**overtake**	**you**	**like**	**a**	**thief**	**.**	**005**	**:**	**005**
但	你	,	兄弟	,	不是	在	黑暗	,	那	这	天	应该	超过	你	喜欢	一个	贼	.	-	:	-

但弟兄们，你们却不在黑暗里，以致那白昼像贼一样临到你们。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [laɪt] , [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .

You	**are**	**all**	**children**	**of**	**light**	**,**	**and**	**children**	**of**	**the**	**day**	**.**
你	是	全部	孩子们	的	光	,	和	孩子们	的	这	天	.

你们都是光明之子，都是白昼之子。

[wiː; wi][dəunt] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪt] , [nɔːr][tuː; tə] ['dɑːrknəs] , - : - [soʊ] [ðen] [lets] [nɑːt]

We	don't	belong	to	the	night	,	nor	to	darkness	,	005	:	006	so	then	let's	not
我们	不	属于	到	这	夜晚	,	也不	到	黑暗	,	-	:	-	所以	然后	我们来吧	不是

[sliːp] ,

sleep	,
睡觉	,

我们不属于黑夜，也不属于黑暗，所以，我们不要睡觉。

[æz; əz][ðə; ði][rest][duː] , [bʌt; bət] [lets] [wɑːtʃ] [ænd; ənd][biː; bi]['soʊbər] . - : -

as	the	rest	do	,	but	let's	watch	and	be	sober	.	005	:	007
作为	这	休息	做	,	但	我们来吧	手表	和	是	清醒	.	-	:	-

和其他人一样，但我们还是冷静观察吧。005:007

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [sliːp] , [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

For	those	who	sleep	,	sleep	in	the	night	,
为了	那些	WHO	睡觉	,	睡觉	在	这	夜晚	,

对于那些睡觉的人来说，在夜晚安睡吧。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [drʌŋk] [ɑːr; ər] [drʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] . - : -

and	those	who	are	drunk	are	drunk	in	the	night	.	005	:	008
和	那些	WHO	是	醉	是	醉	在	这	夜晚	.	-	:	-

那些醉酒的人是在夜里醉酒的。005:008

[bʌt; bət][let][ˌjuː 'es] , [sɪns] [wiː; wi] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] , [biː; bi]['soʊbər] ,

But	let	us	,	since	we	belong	to	the	day	,	be	sober	,
但	让	我们	,	自从	我们	属于	到	这	天	,	是	清醒	,

但我们既然属于白昼，就当保持清醒。

['pʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['brestpleɪt] [ʌv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] [lʌv] , [ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['helmɪt] , [ðə; ði]

putting	on	the	breastplate	of	faith	and	love	,	and	,	for	a	helmet	,	the
推杆	在	这	胸甲	的	信仰	和	爱	,	和	,	为了	一个	头盔	,	这

[hoʊp][ʌv; əv][sælˈveɪʃ(ə)n] . - : -

hope	of	salvation	.	005	:	009
希望	的	救恩	.	-	:	-

披上信和爱的胸甲，戴上救恩的盼望的头盔。005: 009

[fɔːr; fər][gɑːd]['dɪdnt] [əˈpɔɪnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ræθ] ,

For	God	didn't	appoint	us	to	wrath	,
为了	上帝	没有	委	我们	到	愤怒	,

因为上帝并没有预定我们遭受神的忿怒，

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [əbˈteɪnɪŋ] [ʌv; əv][sælˈveɪʃ(ə)n] [θruː] ['aʊər; ɑːr][lɔːrd]['dʒiːzəs] [kraɪst] , - : -

but	to	the	obtaining	of	salvation	through	our	Lord	Jesus	Christ	,	005	:	010
但	到	这	获得	的	救恩	通过	我们的	主	耶稣	基督	,	-	:	-

[huː] [daɪd][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,

who	died	for	us	,
WHO	死亡	为了	我们	,

但藉着我们主耶稣基督，我们得着救恩，他为我们而死，

[ðæt] , ['weðər] [wiː; wi] [weɪk] [ɔːr] [sliːp] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . - :

that	,	whether	we	wake	or	sleep	,	we	should	live	together	with	him	.	005	:
那	,	无论	我们	唤醒	或者	睡觉	,	我们	应该	居住	一起	和	他	.	-	:

-

011
-

无论醒着还是睡着，我们都应该与他同在。005: 011

['ðerfɔːr] [ɪg'zɔːrt] [wʌn] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [bɪld] [iːtʃ] ['ʌðər] [ʌp] , ['iːv(ə)n][æz; əz][juː; jʊ]['ɔːlsoʊ][duː] .
Therefore **exhort** **one** **another** **,** **and** **build** **each** **other** **up** **,** **even** **as** **you** **also** **do** **.**
所以 劝勉 一 其他 , 和 建造 每个 其他 向上 , 甚至 作为 你 还 做 .
- : -
005 **:** **012**
- : -

所以你们要彼此劝勉，互相建立，正如你们素常所行的。005: 012

[bʌt; bət][wiː; wi][beg][juː; jʊ] , ['brʌðərz] , [tuː; tə] [noʊ] [ðoʊz] [huː] ['leɪbər] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] ,
But **we** **beg** **you** **,** **brothers** **,** **to** **know** **those** **who** **labor** **among** **you** **,**
但 我们 求 你 , 兄弟 , 到 知道 那些 WHO 劳动 之中 你 ,

弟兄们，我们恳求你们认识那些在你们中间劳作的人。

[ænd; ənd][ɑːr; ər]['oʊvər][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][lɔːrd] , [ænd; ənd] [æd'mɑːnɪʃ] [juː; jʊ] , - :
and **are** **over** **you** **in** **the** **Lord** **,** **and** **admonish** **you** **,** **005** **:**
和 是 超过 你 在 这 主 , 和 谏 你 , - :

他们奉主的名管你们，劝诫你们，005：

- [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [ðem; ðəm][ɪn] [lʌv] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['wɝːks] [seɪk] .
013 **and** **to** **respect** **and** **honor** **them** **in** **love** **for** **their** **work's** **sake** **.**
- 和 到 尊重 和 荣誉 他们 在 爱 为了 他们的 作品 清酒 .

013 并因他们的工作而以爱来尊重和敬重他们。

[biː; bi][æt; ət] [piːs] [ə'mʌŋ] [jɔːr'selvz] . - : -
Be **at** **peace** **among** **yourselves** **.** **005** **:** **014**
是 在 和平 之中 你们自己 . - : -

你们彼此和睦相处。005:014

[wiː; wi] [ɪg'zɔːrt] [juː; jʊ] , ['brʌðərz] , [æd'mɑːnɪʃ] [ðə; ði] [dɪs'ɔːrdərli] , [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði] [ˌfeɪnt'hɑːrtɪd] ,
We **exhort** **you** **,** **brothers** **,** **admonish** **the** **disorderly** **,** **encourage** **the** **fainthearted** **,**
我们 劝勉 你 , 兄弟 , 谏 这 乱 , 鼓励 这 胆小鬼 ,
[sə'pɔːrt] [ðə; ði] [wiːk] , [biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] [tɔːrd] [ɔːl] . - : -
support **the** **weak** **,** **be** **patient** **toward** **all** **.** **005** **:** **015**
支持 这 虚弱的 , 是 病人 朝向 全部 . - : -

弟兄们，我们劝勉你们，要警戒不守规矩的人，鼓励灰心丧气的人，扶助软弱的人，对众人要忍耐。

[siː] [ðæt] [noʊ][wʌn] [rɪ'tɜːrn] ['iːv(ə)l][fɔːr; fər]['iːv(ə)l][tuː; tə] ['eniwʌn] ,
See **that** **no** **one** **returns** **evil** **for** **evil** **to** **anyone** **,**
看 那 不 一 返回 邪恶的 为了 邪恶的 到 任何人 ,

注意不要让任何人以恶报恶。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] ['fɑːloʊ] ['æftər] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] , [fɔːr; fər][wʌn] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl] .
but **always** **follow** **after** **that** **which** **is** **good** **,** **for** **one** **another** **,** **and** **for** **all** **.**
但 总是 跟随 后 那 哪个 是 好的 , 为了 一 其他 , 和 为了 全部 .

但要始终追求对彼此和所有人有益的事物。

- : - [rɪ'dʒɔɪs] ['ɔːlweɪz] . - : -
005 **:** **016** **Rejoice** **always** **.** **005** **:** **017**
- : - 麾 总是 . - : -

005: 016 要常常喜乐。005: 017

[preɪ] [wɪ'ðaʊt] ['siːsɪŋ] . - : -
Pray **without** **ceasing** **.** **005** **:** **018**
祈祷 没有 停止 . - : -

不住地祷告。005: 018

[ɪn] ['evriθɪŋ] [gɪv] [θæŋks] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] [tɔːrd] [juː; jʊ] .
In **everything** **give** **thanks** **,** **for** **this** **is** **the** **will** **of** **God** **in** **Christ** **Jesus** **toward** **you** **.**
在 一切 给 谢谢 , 为了 这 是 这 将要 的 上帝 在 基督 耶稣 朝向 你 .

凡事谢恩，因为这是神在基督耶稣里向你们所定的旨意。

- : - [dəunt] [kwentʃ] [ðə; ði]['spɪrɪt] .
005 : 019 Don't quench the Spirit .
- : - 不 淬火 这 精神 .

005: 019 不要熄灭圣灵的感动。

- : - [dəunt] [dɪ'spaɪz] ['prɔfɪˌsaɪz] .
005 : 020 Don't despise prophesies .
- : - 不 鄙视 预言 .

005: 020 不要轻视预言。

- : - [test] [ɔ:l] [θɪŋz] , [ænd; ənd][hoʊld]['fɜ:rmli] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] .
005 : 021 Test all things , and hold firmly that which is good .
- : - 测试 全部 事物 , 和 抓住 牢牢 那 哪个 是 好的 .

005: 021 凡事都要察验，好的要持守。

- : - [əb'steɪn] [frʌm; frəm] ['evri] [fɔ:rm][ʌv; əv]['i:v(ə)l] . - : -
005 : 022 Abstain from every form of evil . 005 : 023
- : - 弃权 从 每一个 形式 的 邪恶的 . - : -

005: 022 远离一切邪恶。005: 023

[meɪ] [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] [pi:s] [hɪm'self]['sæŋktɪfaɪ][ju:; jʊ] [kəm'pli:tli] .
May the God of peace himself sanctify you completely .
可能 这 上帝 的 和平 他自己 圣化 你 完全地 .

愿赐平安的神亲自使你们全然成圣。

[meɪ] [jʊr; jər] [hoʊl] ['spɪrɪt] , [soʊl] ,
May your whole spirit , soul ,
可能 你的 所有的 精神 , 灵魂 ,

愿你的整个精神、灵魂、

[ænd; ənd]['bɑ:di][bi:; bi] [prɪ'zɜ:rv] ['bleɪmləs] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [lɔ:rd] ['dʒi:zəs] [kraɪst]
and body be preserved blameless at the coming of our Lord Jesus Christ
和 身体 是 保存完好 无责 在 这 未来 的 我们的 主 耶稣 基督
. - : -
. 005 : 024
. - : -

愿我的身体在主耶稣基督再来时，得以完全无瑕疵。005: 024

[hi:; hi] [hu:] [kɔ:lz] [ju:; jʊ][ɪz]['feɪθf(ə)l] , [hu:] [wɪl] ['ɔ:lsoʊ][du:][ˌaɪ 'ti:] . - : -
He who calls you is faithful , who will also do it . 005 : 025
他 WHO 呼叫 你 是 忠实 , WHO 将要 还 做 它 . - : -

那呼召你们的本是信实的，他必成就这事。

['brʌðərz] , [preɪ] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es] . - : -
Brothers , pray for us . 005 : 026
兄弟 , 祈祷 为了 我们 . - : -

弟兄们，请为我们祈祷。005: 026

[gri:t] [ɔ:l][ðə; ði] ['brʌðərz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hoʊli] [kɪs] . - : -
Greet all the brothers with a holy kiss . 005 : 027
迎接 全部 这 兄弟 和 一个 圣 吻 . - : -

以圣洁的吻问候所有兄弟。005: 027

[aɪ] ['sɑ:ləmli] [tʃɑ:rdʒ] [ju:; jʊ][baɪ][ðə; ði] [lɔ:rd] [ðæt] [ðɪs] ['letər] [bi:; bi] [ri:d] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði]['hoʊli]
I solemnly charge you by the Lord that this letter be read to all the holy
我 庄严地 收费 你 经过 这 主 那 这 信 是 读 到 全部 这 圣
['brʌðərz] . - : -
brothers . 005 : 028
兄弟 . - : -

我奉主之名郑重嘱咐你，务必将此信宣读给所有圣洁的弟兄们。005: 028

[ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

The	**grace**	**of**	**our**	**Lord**	**Jesus**	**Christ**	**be**	**with**	**you**	**.**
这	优雅	的	我们的	主	耶稣	基督	是	和	你	.

愿我们主耶稣基督的恩典与你们同在。

[eɪ'menˌɑː'men] .

Amen	**.**
阿门	.

阿门。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神